

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2017

#### Notions des programmes de collège et de lycée

- Notion 1. Cycle terminal : **l'idée de progrès**  
Notion 2. Cycle terminal : **mythes et héros**

#### Œuvres servant d'appui au programme

GERVEN Yann, *Bouklet ha minellet*, Dirinonn, Al Liamm, 1990.  
KERVALLAN Youenn, *Ar Waremm Vras*, Kemper, Embannadurioù al Lanv, 2013.  
INIZAN Lan, *Emgann Kergidu, ha traoù all c'hoarvezet e Breizh-Izel e pad Dispac'h 1793*, Brest, al Liamm, 1977, 2 vol.  
LA VILLEMARQUÉ, Théodore Hersart, *Barzaz Breiz : chants populaires de la Bretagne, recueillis, traduits et annotés par le vicomte Hersart de la Villemarqué*, sixième édition, Paris, Didier, 1867 **ou édition ultérieure**.  
MALMANCHE, Tanguy. *Gurvan ar marc'heg estrañjour : mister ennañ tri arvest hag ar beurbadelezh*, Brest, Al Liamm, 1975.

**Nota bene** : L'édition définitive du *Barzaz Breiz*, parue en 1867, présente l'inconvénient de renvoyer les textes bretons en bas de page, en petits caractères et sur deux colonnes. Pour une lecture plus aisée de ces textes bretons, les candidats pourront se reporter à KERVARKER, *Barzhaz Breizh*, Lesneven, Mouladurioù Hor Yezh, 1988. Néanmoins, cette édition tout en breton, rédigée en orthographe *peurunvan*, ne suffira pas. D'une part, parce qu'il peut être utile d'avoir consulté la transcription originelle des chants ; d'autre part — et surtout — parce qu'il est indispensable que les candidats aient connaissance des textes d'accompagnement, rédigés en français par Hersart de la Villemarqué, et qui ne figurent pas dans l'édition de Mouladurioù Hor Yezh. Signalons que la version publiée par les Éditions du Layeur, complète, a le mérite d'avoir remis les textes bretons en regard de leur traduction française ; elle est, en outre, préfacée par Yann-Fañch Kemener et accompagnée d'un CD audio : LA VILLEMARQUÉ, Théodore Hersart. *Barzaz Breiz : chants populaires de la Bretagne*, Courbevoie, Éditions du Layeur, 1999.

#### Conseils bibliographiques

##### Études d'œuvres au programme

AR C'HALAN Reun, « Henvoud ha reuzc'hoari e c'hoariva Tangi Malmanche », *Al Liamm*, niv. 287, 1994, p. 512-522.  
AR C'HALAN Reun, « Istor ha kealoniezh : Emgann Kergidu », *Al Liamm*, niv. 286, 1994, p. 361-383.  
BLANCHARD, Nelly. *Le Barzaz-Breiz : une fiction pour s'inventer*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2006.  
LAURENT, Donatien, *Aux Sources Du Barzaz-Breiz : la mémoire d'un peuple*, Douarnenez, Le Chasse-Marée, 1989.

##### Histoires de Bretagne

CORNETTE Joël, *Histoire de la Bretagne et des Bretons* (deux volumes), Paris, Seuil, 2005.  
ELÉGOËT Louis, *Istor Breizh*, Saint-Brieuc, TES, 1999.  
MONNIER Jean-Jacques et Jean-Christophe CASSARD (dir.), *Toute l'histoire de Bretagne : des origines à la fin du XX<sup>e</sup> siècle*, nouvelle édition refondue et augmentée, Morlaix, Skol Vreizh, 2012.

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2017

#### Ouvrages relatifs à la notion 1 – L'idée de progrès

##### Œuvres philosophiques

- ARENDT H., *Condition de l'homme moderne* [1958], Paris, Nathan, 2002.  
 KANT E., *Histoire et progrès* [1784 et 1787], Paris, Hachette, 1997.  
 BACON F., *Du progrès et de la promotion des savoirs* [1605], Paris, Gallimard, 1991.  
 COMTE A., *Dynamique sociale, ou Traité général du progrès humain*, t. III du *Système de politique positive* [1830-1842], Paris, Éditions Anthropos, 1969-1970.  
 CONDORCET J. A. de, *Esquisse d'un tableau historique des progrès de l'esprit humain* [1795], rééd. présentée par Y. Belaval, Paris, 1970.  
 ROUSSEAU J.-J., *Œuvres complètes*, 1 : *Discours sur les sciences et les arts* [1750], Paris Genève, Champion Slatkine, coll. « Œuvres complètes », n° 4, 2012.  
 WEIL S., *L'enracinement* [1949], Paris, Flammarion, 2014.

##### Œuvres littéraires

- HUXLEY A., *Le meilleur des mondes* [*Brave New World*, 1932], Paris, Pocket, 2013.  
 LANGLEIZ, *Enez ar rod* [1945], Lesneven, Hor yezh, 2000.  
 MASSON É., *Utopie des Iles Bienheureuses dans le Pacifique en l'an 1980*, Paris, F. Rieder, 1921. [Consultable sur Gallica].  
 ORWELL G., *1984* [*Nineteen Eighty-Four*, 1948], Paris, Gallimard, 2015.  
 SHELLEY M.W., *Frankenstein ou Le Prométhée moderne* [*Frankenstein or The Modern Prometheus*, 1818] Paris, Archipoche, 2012.  
 VERNE J., *Les cinq cents millions de la Begum* [1879], Lyon, Éd. Drôles de, 2013.  
 VERNE J., *Voyages extraordinaires* [1863-1919], Paris, Gallimard, coll. « La Pléiade », 2012.

##### Ouvrages généraux

- ARON R., *Les désillusions du progrès : essai sur la dialectique de la modernité* [1969], Paris, Gallimard, 1996.  
 BECK U., *La Société du risque : sur la voie d'une autre modernité*, Paris, Flammarion, 2003.  
 ELLUL J., *Le bluff technologique* [1988], Paris, Pluriel, 2012.  
 FERRAROTTI F., *The myth of inevitable progress*, Westport, Conn, Greenwood Press, 1985.  
 FEYERABEND P., *Adieu la raison* [1987], Paris, Éd. du Seuil, coll. « Points », 1996.  
 MORIN E. et A.B. KERN, *Terre-patrie*, Seuil, 1993.  
 TAGUIEFF P.-A., *Le sens du progrès : une approche historique et philosophique*, Paris, Flammarion, 2006.  
 WEBER Eugen, *La fin des terroirs*, Paris, Fayard, 1983.

##### Bretagne

##### *Idee de progrès et métamorphoses sociales*

- AR BORN H., *Moc'h gouez Kenekan*, Montroulez, Skol-Vreizh, 1998.  
 BURGUiÈRE A., *Bretons de Plozévet* [1975], Paris, Flammarion, 1992.  
 CANEVET C., *Le modèle agricole breton : histoire et géographie d'une révolution agro-alimentaire*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 1992.  
 DUVAL A., *Oberenn Glok*, Louargat, Mignoned Anjela, 2005.  
 ÉLÉGOËT F., A. DUVAL, Y. LAMBERT, *Changer de monde*, Plouguerneau, Tud Ha Bro, 1981.  
 ÉLÉGOËT F., *Révoltes paysannes en Bretagne à l'origine de l'organisation des marchés*, Plouguerneau, Editions du Leon, 1984.  
 ÉLÉGOËT F., *Sociétés paysannes et dépaysement*, Plouguerneau, Tud Ha Bro, 1981.  
 FAVEREAU F., *Breizh a-vremañ : hor sevenadur, hor yezh, hor breizhadelezh*, Montroulez, Skol breizh, 2005.  
 HÉLIAS P.J., *Marh al lorh*, Emgleo Breiz Éditions, 2014.  
 LAMBERT Y., *Dieu change en Bretagne : la religion à Limerzel de 1900 à nos jours*, Paris, Le Cerf, 1985.  
 LE COADIC R., *L'identité bretonne*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes (PUR) et Terre de Brume, 1998.  
 MORIN E., *Commune en France : La métamorphose de Plozévet* [1967], Fayard, 2013.

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2017

---

ROZMOR N., *Ar Mestr*, Brest, Emgleo Breiz, 1996.

Sites internet :

COCAUD M., « La Bretagne industrielle : parcours thématique », in INA Atlantique, *L'Ouest en mémoire*.  
<http://fresques.ina.fr/ouest-en-memoire/parcours/0001>

COCAUD M., « La métamorphose des campagnes : parcours thématique », in INA Atlantique, *L'Ouest en mémoire*. <http://fresques.ina.fr/ouest-en-memoire/parcours/0003/la-metamorphose-des-campagnes.html>

Autres documents disponibles sur *L'Ouest en mémoire* : Les jeunes peuvent-ils rester à la terre ?, 30 mai 1964 ; le GAEC de la Cordée à Treffieux, 9 juin 1967 ; Anjela Duval et la terre, 28 décembre 1971 ; le remembrement dans le Morbihan, 2 mai 1974 ; le remembrement, 3 juin 1976 ; portrait d'Alexis Gourvennec, 23 février 1978 ; A-enep d'an adlodennañ e Treglañviz, 2 décembre 1984 ; la pollution de l'eau par les nitrates, 25 juin 1988 ; les algues vertes en Bretagne, 19 juin 1998 ; al labour-douar biojik, 17 mars 1979 ; manifestation des Travailleurs Paysans au Mans, 17 février 1984 ; l'évolution de l'agriculture biologique, 11 janvier 1991 ; les 25 ans de l'association « Eau et rivières de Bretagne », 12 novembre 1994.

#### *Idée de progrès et destin de la langue bretonne*

AN DU C., *Histoire d'un interdit : le breton à l'école*, Lesneven, Hor Yezh, 1991.

BROUDIC F., *La pratique du breton de l'Ancien Régime à nos jours*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes (PUR), 1995.

ÉLÉGOËT F., *Nous ne savions que le breton et il fallait parler français : Mémoires d'un paysan du Léon*, Éditions Breizh hor bro, 1978.

LE COADIC R., « Langue et modernité », *Klask*, octobre 2001, n° 7, p. 45-50. [Téléchargeable sur <hal.archives-ouvertes.fr>]

MORVANNOU F., *Le Breton : la jeunesse d'une vieille langue*, Brest, Presses populaires de Bretagne, 1980.

PENTECOUTEAU H., *Devenir bretonnant : découvertes, apprentissages et réappropriations d'une langue*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, coll. « Le sens social », 2002.

PRÉMEL G., « Anamnèse d'un dommage ou comment le français est venu aux Bretons », *Langage et société*, 1995, vol. 72, no 1, p. 51-95.

Site internet :

CALVEZ, Ronan, *Petra ro da gleved ar re a ra gant ar brezhoneg ?*, in INA Atlantique, *L'Ouest en mémoire*.  
<http://fresques.ina.fr/ouest-en-memoire/parcours/0007>

DVD :

GUINARD, Pierrick, *Brezhoneg : un siècle de breton*, France 3 ouest et 13 Production, 2001.

#### *Idée de progrès et choix énergétiques*

CASSARD, J.-C., A. CROIX, J.-R. LE QUÉAU et Jean-Yves VEILLARD (dir.), *Dictionnaire d'histoire de Bretagne*, « Industries et énergies », p. 398-401, « Électrification », p. 250, Morlaix, Skol Vreizh, 2008.

KONAN, Jakez, *Kenavo Amerika*, Dirinonn, Al Liamm, 1986.

SIMON G., *Plogoff : l'apprentissage de la mobilisation sociale*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2010.

STROLLAD AR VRO-BAGAN, *Kenavo my love*, Brest, Brud Nevez, 1989.

Sites internet :

Démantèlement de la centrale de Brennilis ; site de la région Bretagne : 7<sup>e</sup> Conférence bretonne de l'Énergie, Projet de parc éolien en mer de la baie de Saint-Brieuc : <http://fresques.ina.fr/ouest-en-memoire/>

Le bois comme source d'énergie : [www.france3breizh.fr/actualites/a-la-une/](http://www.france3breizh.fr/actualites/a-la-une/) Projet de parc éolien : [www.france3breizh.fr/actualites/communiques/](http://www.france3breizh.fr/actualites/communiques/)

DVD :

LE GARREC, N. et F., *Des pierres contre des fusils*, Production Bretagne Films, 1980.

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2017

#### Ouvrages relatifs à la notion 2 – Mythes et héros

##### Ouvrages majeurs

- CARLYLE Thomas, *Les héros*, Paris, Maisonneuve et Larose, éd. des Deux mondes, 1997.  
 DUMÉZIL Georges, *Mythe et épopée*, Paris, Gallimard, 1995.  
 ELIADE Mircea, *Aspects du mythe*, Paris, Gallimard, 1988.  
 WEBER Max, *Économie et société, tome I : les catégories de la sociologie*, Paris, Pocket, 2003.

##### Ouvrages généraux

- AMALVI Christian, *De l'art et la manière d'accommoder les héros de l'histoire de France : de Vercingétorix à la Révolution*, Paris, Éditions Albin Michel, 1989.  
 CITRON Suzanne, *Le mythe national : l'histoire de France revisitée*, Paris, Éditions de l'Atelier, 2008.  
 DURET Pascal, *L'héroïsme sportif*, Paris, Presses Universitaires de France, 1993.  
 GIRARDET Raoul, *Mythes et mythologies politiques*, Paris, Seuil, 1990.  
 MORIN Edgar, *Les Stars*, Paris, Points, 2015.

##### Bretagne

##### *Mythes et héros des Celtes de l'antiquité*

- DOTTIN Georges, *La Religion des Celtes*, F.B. Éditions, 2015.  
 GUYONVARCH Christian et LE ROUX Françoise, *La civilisation celtique*, Payot, 1995.  
 GUYONVARCH Christian, *La Razzia des vaches de Cooley*, Paris, Gallimard, 1994.  
 SJOESTEDT Marie-Louise, *Dieux et héros des Celtes*, Rennes, Terre de Brume, 2009.

##### *Des mythes celtiques à la celtomanie*

- DECIMO M., « La celtomanie au XIX<sup>e</sup> siècle », *Bulletin de la Société de linguistique de Paris*, 1998, vol. 93, n° 1, p. 1-40.  
 GUIOMAR Jean-Yves, *Le bretonisme : les historiens bretons au XIX<sup>e</sup> siècle*, Rennes, Société d'histoire et d'archéologie de Bretagne, coll. « Archives historiques de Bretagne », n° 3, 1987.  
 GUIOMAR Jean-Yves, « Le celtisme chez les intellectuels français/bretons de gauche au XIX<sup>e</sup> siècle », in DROGUET Alain (dir.), *Les Bleus de Bretagne : de la Révolution à nos jours*, Saint-Brieuc, Fédération Côtes-du-Nord 1989, 1991.  
 RIO Joseph, *Mythes fondateurs de la Bretagne : aux origines de la celtomanie*, Rennes, Éditions Ouest-France, 2000.

##### *Récits mythiques médiévaux*

- ABEOZEN, *Pevar skourr ar Mabinogi*, Édition : Adembannadur reizhet., Preder, 1980.  
 FLEURIOT Léon, *Récits et poèmes celtiques : domaine brittonique, VI<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles*, Paris, Stock, 1991.  
 FLEURIOT Léon, « Le patriotisme brittonique et l'histoire légendaire », J. Balcou et Y. Le Gallo (dir.), *Histoire littéraire et culturelle de la Bretagne*, Paris-Genève, Champion-Slatkine, 1987, vol. 1, p. 105-119.  
 FLEURIOT Léon, *Les Origines de la Bretagne*, Paris, Payot, 1980.  
 LAMBERT Pierre-Yves, *Les Quatre Branches du « Mabinogi » et autres contes gallois du Moyen Âge*, Paris, Gallimard, 1993.

##### *Grands mythes intemporels*

- GIRAUDON Daniel, *Croyances et légendes de la mort en Bretagne et pays celtiques : sur les chemins de l'Ankou*, Fouesnant, Yoran embanner, 2012.  
 GIRAUDON Daniel, *Traditions Populaires de Bretagne : du Soleil aux Etoiles*, Spézet, Coop Breizh, 2007.  
 LANGLEIZ, *Romant ar roue Arzhur*, Dirinon, Al Liamm, 2000.  
 LANGLEIZ, *Tristan hag Izold*, Brest, Al Liamm, 1958.  
 LAURENT Donatien, « La gwerz de Skolan et la légende de Merlin », *Ethnologie française*, 1971, p. 19-54.  
 LE BIHAN Herve (ed.), *An dialog etre Arzur Roe d'an Bretonnet ha Guynglaff : texte prophétique breton en vers, 1450*, édité et présenté avec commentaires et notes par Herve Le Bihan, Rennes, TIR, 2013.  
 LE BRAZ Anatole, *La légende de la mort chez les Bretons armoricains*, Cressé, Éd. des Régionalismes, 2013.

# Concours externe du Capes et Cafep - Capes

## Section langues régionales : breton

### Programme de la session 2017

LE ROUX Françoise et Christian-J. GUYONVARC'H, *La légende de la ville d'Is*, Rennes, Éd. Ouest-France, 2000.

MARX Jean, *La légende arthurienne et le Graal*, Genève [Paris], Slatkine, 1996.

PERHAM Molly, *Ar roue Arzhur ha marc'heion an Daol-Grenn*, Plougastel-Daoulas, An Here, 1998.

ZUMTHOR Paul, *Merlin le prophète : un thème de la littérature polémique de l'historiographie et des romans*, Genève, Slatkine, 2000.

ZUMTHOR Paul, *Merlin le prophète ou le livre du Graal : roman du XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Stock, 1991.

#### Rois, saints et guerriers

AR VRO BAGAN, *Armorica Breizh – E deroù istor hor bro*, Morlaix, Skol-Vreizh, 2012.

CASSARD Jean-Christophe, *L'Hermine ensanglantée : naître et survivre en Bretagne au XIV<sup>e</sup> siècle*, Morlaix, Skol Vreizh, 2001.

CASSARD Jean-Christophe, *Les Bretons de Nominoë*, Rennes, Presses universitaires de Rennes, 2003.

CHÉDEVILLE André et Hubert GUILLOT, *La Bretagne des saints et des rois, V<sup>e</sup>-X<sup>e</sup> siècle*, Rennes, Ouest France, 1984.

ELLEOUËT Yves, *Le livre des rois de Bretagne : roman*, Paris, Gallimard, 1988.

MINOIS Georges, *Anne de Bretagne*, Paris, Fayard, 1999.

MINOIS Georges, *Du Guesclin*, Fayard, 1993.

MONMOUTH Geoffroy de, *Histoire des Rois de Bretagne*, Paris, Les Belles Lettres, 1992.

TOURAULT Philippe, *Anne de Bretagne*, Paris, Tempus Perrin, 2 014.

#### Héros en opposition au pouvoir

AR MERO Corinne, *Marion ar Faoued*, Sant-Brieg, TES, dastumad « C'hwiled ! », niv 5, 2010.

BORGELLA C. ET J. LORÉDAN, *La grande misère et les voleurs au XVIII<sup>e</sup> siècle : Marion du Faouët et ses associés*, Le Faouët, Liv'éditions, 1995.

BOUBAULT Guy, Benoît GAUCHARD, et Jean-Marie MULLER, *Jacques de Bollardièrre : Compagnon de toutes les libérations*, Non-violence actualité, 1986.

CHIAPPE Jean-François, *Georges Cadoudal ou la liberté*, Perrin, 1971.

CORNETTE Joël et Eva GUILLOREL, *Le marquis et le régent : Une conspiration bretonne à l'aube des Lumières*, Paris, Éditions Tallandier, 2008.

EVAIN Brice, *Deux héros de Bretagne : le marquis de Pontcallec et Marion du Faouët. Histoires et mémoires*, mémoire de master 2 sous la direction de Gauthier Aubert, soutenu à l'université Rennes 2 en septembre 2009 ; consultable en ligne sur Hal-archives ouvertes.

JARNOUX Philippe, « Pontcallec ou les métamorphoses de la mémoire », in Dominique LE PAGE (dir.), *Onze questions d'histoire qui ont fait la Bretagne*, Morlaix, Skol Vreizh, 2009, p. 183-206.

MARTIN Anne-Denes, *Les ouvrières de la mer*, Paris, L'Harmattan, 1994.

PUILLANDRE Armand, *Sebastien Le Balp : Bonnets rouges et papier timbré*, Spézet, Keltia Graphic, 1996.

ROUSSEL Vincent, *Jacques de Bollardièrre*, Paris, Desclée de Brouwer, 1996.

#### Marins héroïques

BOURDET-PLÉVILLE Michel, *Surcouf, sa vie, la guerre de course*, Paris, Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales, 1951.

CUNAT Charles, *Surcouf, capitaine de corsaire*, La Rochelle, la Découvrance, 2006.

TABARLY ÉRIC, *Mémoires du large*, Paris, le Grand livre du mois, 1997.

TABARLY Jacqueline et Daniel GILLES, *À Éric*, Paris, le Grand livre du mois, 1999.

TOUSSAINT Auguste, *Les Frères Surcouf*, Paris, Flammarion, 1979.